



Fonds Gaston et Paulin Paris

Le fonds d'archives Gaston et Paulin Paris est constitué de leurs archives personnelles et scientifiques conservées par l'EPHE après la mort de Marie Sophie Marguerite Mahou, épouse de Gaston Paris. Il vient compléter la bibliothèque « Gaston Paris » - 5602 livres - versée dans les collections générales de la bibliothèque et identifiée par la mention « Fonds Gaston » dans le catalogue de la bibliothèque de l'EPHE.

Instrument de recherche : <http://www.calames.abes.fr/pub/#details?id=FileId-1659>

« La vie de Saint Brandan » Prononcé à l'EPHE 1883-1884	
Cote	EPHE4PAR/057
Dates	1979-1884
Description	Notes de préparations au cours (1883-1884). En retournant. Manuscrits du [Musée britannique] Londres : références bibliographiques, notes (1879). 1 carnet, 56 pages. 150 x 100 mm.
Calames	http://www.calames.abes.fr/pub/#details?id=Calames-2017101212104893663

Référence bibliographique :

Gaston Paris, Cours et conférences, « la vie de Saint Brandan » (1881-1882) prononcé à l'EPHE, fonds Gaston et Paulin Paris, EPHE4PAR/057, Paris, conservé par l'EPHE.

Modalités d'accès

Sur rendez-vous.

archives@ephe.sorbonne.fr



Notes sur la Vie de St Jean Jean
École des H^{ts} Etudes, 1883-4

En retournant - Notes sur divers mss.
du Muséi Brit. de 1879 - notamment
sur la Thom. 2^e Jean de Landenberg (Hist.
Litt. XXVIII, 480-6).



EN 219

La Vie saint Brandon

- T - ms. de Tours (Ach burn ham)
- L - ms. de Londres
- Y - ms. d'York
- A - ms. de l'Arsenal
- O - fragm. d'Oxford

Conférence de 1883-84.

Phonétique du poème — Puy ^{com}
 Flexion du poème — Brekke ^{lu, tri bon}
 Syntaxe du poème — Lavemey ^{com}
 Versification du poème — Van Hamel, ^{lu, excellent}
 Sonnet latin et rapport — Duvernoy ^{lu 27/1}
 La légende de S. Brendan — Sudre ^{lu, bon}
 Verses germaniques — Huët ^{lu, bon}
 Autres versions françaises — Grand
 Graphie et paléographie — Bomier; ^{la Maison. 20/1}

MM. Lavemey 15 ^{Paris} J. Michel
 Ch. Grand 21 rue du Val de Grève
 Ch. Duvernoy 1 rue Gerbillon
 Brekke 8 ^{rue de la Comaille} ~~rue de Bagneux~~ hôtel Comaille
 Sudre 117 rue h. D. des Champs (Sini)
 Puy 39 b^o S. Martin
 Van Hamel 29 b^o Malesherbes
 Huët 9 rue de Midis
 Breul, 12, rue de la Sorbonne
 Ch. Bomier 80 rue de M...
 Braumbolt

2

1 T me aalig la reine
 L Donna aalig
 Y Dame aalig
 O De ma halt
 A (ne commenta qu'a' 19)

1 Dame aalig la reine
 2 T Pur qui uendrat lei divine — LYOPar. ^{LYO} ~~haldrat~~ ^{uallk)}
 — Y deuire ~~aduaudra~~

2 Par qui vadrat lei divine
 T Par qui creitrat lei de terre — LYO qui — Y
 creitra, terre

3 Par qui creitrat lei de terre
 T E remeindrat toute guerre — L remeindrat toute
 — Y remeindrat toute — O remeindra toute

4 E remeindra toute ~~la~~ ~~toute~~ guerre
 5 T Pur les armes Henri le rei — LOPor, lu — Y
 Par le

5 Par les armes Henri le rei
 T Pur le conseil lei est-en rei — LOE par le c. qui
 est-en feiz — Y Par le c. K. est de rei

6 Par le conseil lei est en rei ^{O Salue}
~~Fluor~~ — T Salue rei mil e mil feiz — LYSaluet — Y &

7 Saluet rei mil e mil feiz

- L Li apostolies dans benediz — O apostolies
 dans benediz — T apostolles dans benediz — Y L'apo.
 trile dans benediz
- 8 Li apostolies dans Benediz
 L Que comandas eo ad enpris — O comandas
 — T cumandas — Y =
- 9 Que comandas eo ad enpris
 L Secundum sens entre nuis — O Si cum s.
 s. — O TY en letre nuis — T Sulune
- 10 Sulune sun sens en letre nuis
 L En letre nuis ~~et~~ en romany — O romans — Y
 letre de — T e
- 11 En letre nuis et en romany
 L Esi cum fud li teons cumany — O Esi, fud,
 tuens — T manque — Y Esi cum fud p. tuens
 conany
- 12 Esi cum fud li tuens cumany
 L De saint Brendan le bon abeth — O Brendan,
 abet — Y saint, abey
- 13 De saint Brendan le bon abet
 L Mais tul defent ne seit gabeth — O En le
 defente, gabet — T mais tu le font, gabet — Y
 Mun exient dirra vertez
- 14 Mais tul defent ne seit gabet

- L Quant dit que set e fait que feot — O =
 — T pot — Y Qui dit ke seit, puet 3
- 15 Quant dit que set et fait que puet
 O Qui
 L Ytel seruant blasmer ne steot — O seriant,
 steot — Y sergant pl. ne steot
- 16 Ytel sergant blasmer n'estuet
 L Mais si qui feot ene uoile — O cil, puet, e ne
 uoillet — T cil ki pot e ne uoille — Y Mais
 qui bien set e nel mult die
- 17 Mais cil qui puet e ne vueillet
 L Dreiz est que cil mult se voile — O puis
 sen dueillet — T sen doille — Y Ke len potet
 mult grant ie
- 18 Dreiz est que cil mult s'en dueillet
 19 L Gest saint Den fud ned de reis (O fu nuis) — A
 bon hom fu nes de rei
- 19 Gest saint Iden fud nes de reis
 20 L Gest de haisann (Ou haisann) fud de reis — A del
 lignage f. de reis — T de haisann f. ~~haisann~~ ^{haisann}
- 20 Gest ~~lignage~~ ^{haisann} fud de reis

- 75 Baring out non cil ermite
E n. sig.
- 76 Murs out bons e sainte vite
L saint - O'vire - E murs out-bones
- 77 Li fediels Den en bois estout
T fediels bon - E q'ist seray hucen, etub
- 78 Treis ceuz moines d' lui i out
L i manque - O'aveit
- 79 De lui prendrat conseil e las
- 80 ~~Del~~ ~~li~~ ~~ouldrat~~ ~~aveit~~ ~~apost~~
~~L del~~ T E l.
- 81 Cil lui nustrat par plusieurs diz
O Sil - T E d - E Ci
- 82 Deals exemples e bons respis
L espis - E Buens e. e bat i.
- 83 Que'il vit en mer et en terre
L quil il - E Que il
- 84 Quant ven filluel alab quere
E Quant alab un suer f.
- 85 Co fud hermeu qui fud pere
Pere - E questent
- 86 Del lin ^{dunt} ~~est~~ abes ere
7 dunt ~~le~~ L u

- 87 Mais de co fud mult voluntifs
L voluntif
- 88 Que fust cilurs e plus saltis
L saltif - E en lin saltif
- 89 Par sun abet e sun paradis
E s. p. e s. aketh
- 90 In mer se mit en un evain
E en une nef
- 91 E puis devent en itel un
L Que, le - E alab
- 92 Ou unke n'entret fri sul li pin
E nuls ne e. f. l.
- 93 Co fud en mer en unjisle
A en itel i.
- 94 Ou unke oey nuls ne ~~hite~~ cisle
E hite - C nul m. o. ne c. - A li mer oey unke n'eville
- 95 Antifud preuz de tel odur
L o'preuz - E preuz, dial - A chiere
- 96 Qu'en paradis gietent li fleur
L Que en paradis gietent - E Que en paradis i'ebent - Agietent la fleur
- 97 Que ~~de~~ ^{calep} isle tant per en fait
B'heru L Que de lise - A ci ille per d'luce
- 98 Ou ~~par~~ hermeu estent comt
L aing - Agen

99 De paradis ont la vie
Loit - Tore - Eoid
100 2 des anges ont l'air
L 2 G. a. o. l'ordie - tout l'ore

Conférence de dimanche (1888) - 6. 7
Britan.

Mm. - Odin - Episode de l'arbre
Ernst - Langue de Béimel
Grand - c. d. de Thomas +
~~Praget de dieu - en prose +~~
Neyer - coll. de m. de Béimel +
Muet - l'ichant + m. ai
Lude - Langue de Thomas allusion +
Lutostawski - Polie - janvier +
Löstch ^{Béimel} - Langue de Thomas prose + mars
Zaverney
Söderjhelm - Britan et Thomas +
Löstch - Langue de Thomas ?
~~Muet~~ Heingel
Utun - Heingel + ~~m. en prose~~
Gotfrid
Britan
Saga
Episode de l'arbre dans Perat, l'ichant,
Thomas, Heingel

Travaux à faire.
Geoffroi de Wateford.
Le Chevalier au Cygne. — (Cod)
La vocalisation de l' l. (V. Voellkel)
Les noms de femmes.
S. Martin de Tours. — Söderhjelm
Baudouin d'Avènes (V. Arch. O. L. I, 266).
Florent et Octavien
Notation de l'o fermé
Le Combat des Bretons
Histoire de Joseph. (Bonnard, p. 123)
Laudri de Waben
L'u français et roman
Florent
Devis Pyramus
Florence de Rome (Rom. XI 168)
Livre des Rois
Macé de la Charité
Le psaume Euccharist
David Aubert
~~David Aubert~~

Chansons de croiserie
Huques de Berge